

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 7

**Artikel:** Eine Trouvaille aus Zivilschutz Nr. 11-12/1981 : hoher Besuch beim Bundesamt für Zivilschutz = Une trouvaille de Protection civile N° 11-12/1981 : un hôte illustre à l'Office fédéral de la protection civile

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-369450>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Es war einmal ...

Eine Trouvaille aus *Zivilschutz* Nr. 11-12/1981

## Hoher Besuch beim Bundesamt für Zivilschutz

Es gehört zu den guten Traditionen von Bundespräsident Dr. Kurt Furgler, oberstem Schirmherr des Zivilschutzes, gelegentlich «seine» gelben Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wenn nicht zu inspizieren, so doch zu besuchen. So trat der hohe Gast im Oktober gut gelaunt seine Visite in den verschiedenen Dienststellen an, liess sich von Direktor Hans Mumenthaler sämtliche Anwesenden vorstellen und hörte sich geduldig an, wo der Schuh drückt. Der Bundespräsident ermunterte seinerseits alle, in ihren Anstrengungen nicht nachzulassen – auch wenn von da und dort Kritik an ihrer Arbeit geübt werde – und sich wie bisher für den Weiteraufbau und Weiterausbau des Zivilschutzes einzusetzen. – Unser Bild zeigt Dr. Kurt Furgler, wie er sich während des Besuches für die Probleme des Zivilschutzes interessiert. □

Une trouvaille de *Protection civile* N° 11-12/1981

## Un hôte illustre à l'Office fédéral de la protection civile

Am. L'une des bonnes traditions observées par le président de la Confédération, M. Kurt Furgler, qui est le grand patron de la protection civile, consiste à rendre visite à ses collaborateurs et collaboratrices «jaunes» – ce qui ne signifie pas les inspecter. C'est ainsi qu'en octobre, cet hôte illustre s'est rendu de bonne humeur dans les divers services, où il s'est fait présenter toutes les personnes présentes, par le directeur, M. Hans Mumenthaler, et où il a écouté avec patience ce qu'elles avaient à dire. Le président de la Confédération les a encouragés à ne pas diminuer leurs efforts et à continuer de s'engager pour le développement de la protection civile – même si parfois leur travail fait l'objet de critiques. Notre photo montre M. Kurt Furgler qui se fait exposer, lors de sa visite, les problèmes de la protection civile. □

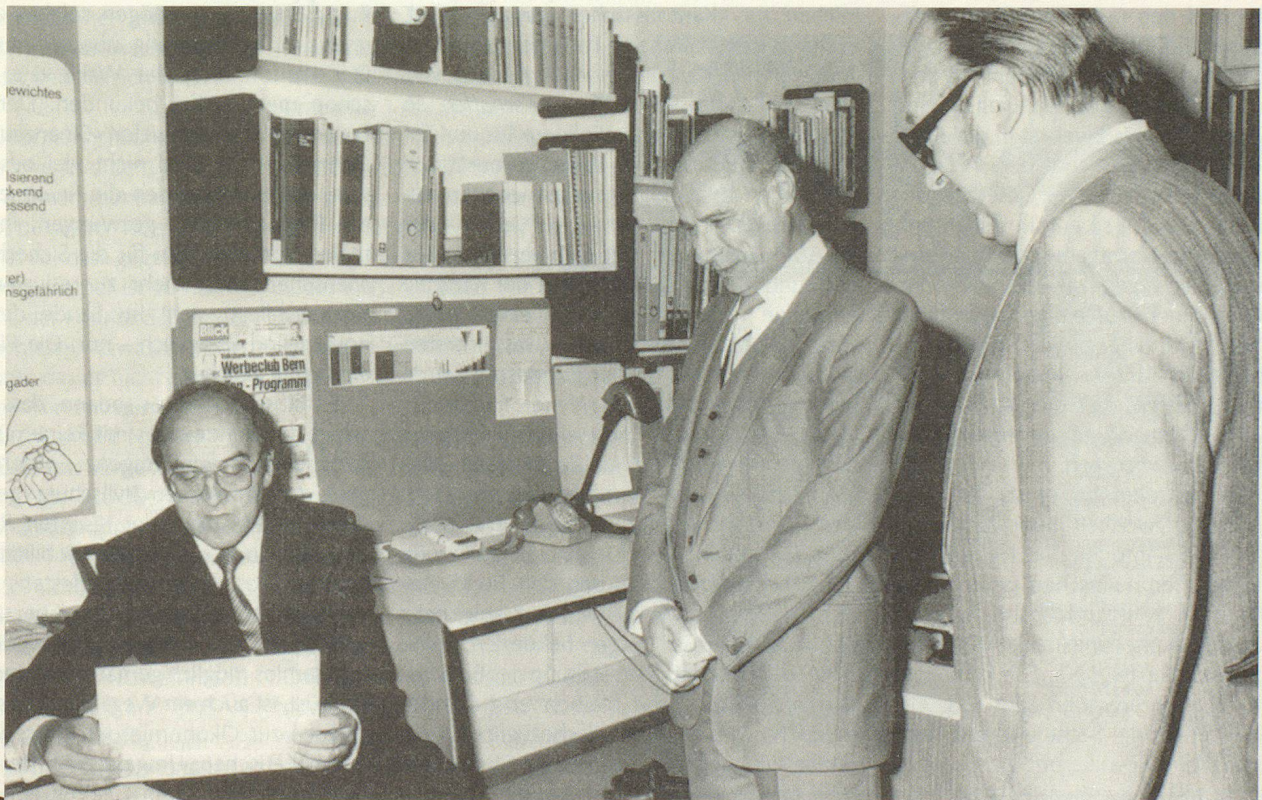


FOTO: F. FRIEDLI

# Il était une fois ...